

**SEVEN (7)-DAY NOTICE OF NONCOMPLIANCE
WITH RENTAL AGREEMENT
(OTHER THAN FAILURE TO PAY RENT)¹**

إخطار بمهلة سبعة (7) أيام
لمخالفة عقد الإيجار
(بخلاف عدم الالتزام بدفع الإيجار)¹
(Uniform Owner-Resident Relations Act)
(القانون الموحد لعلاقة المالك والمستأجر)

To/إلى: _____

Address/العنوان: _____, New Mexico/نيو مكسيكو _____

You are notified that you are not in compliance with the rental agreement or separate agreement about the premises at²:
هذا إخطار لك بأنك لم تلتزم بعقد الإيجار أو الاتفاقية المنفصلة المتعلقة بالعمارة الموجود في².

_____, New Mexico/نيو مكسيكو _____

in that on or about _____, _____ (date), the following noncompliance occurred:

حيث إنه في أو قرب اليوم الموافق _____، حدثت المخالفة التالية:

(describe the noncompliance specifically and in detail. Attach additional pages if necessary./
صف المخالفة بالتحديد (والتفصيل إذا لزم الأمر)

You cannot be evicted from your home without a court order. This notice does not mean that you must leave your home without the opportunity to first go to court to challenge the owner's termination of the rental agreement. / لا يمكن طردك من منزلك بدون أمر من المحكمة. ولا يعني هذا الإخطار أنه لا بد من أن تغادر منزلك دون أن تتاح لك فرصة الذهاب إلى المحكمة أولاً للطعن في طلب المالك لفسخ عقد الإيجار.

First notice. If you, the tenant, correct the noncompliance within seven (7) days from the date of delivery of this notice, the rental agreement will continue and you will be permitted to stay. If you do not correct the noncompliance within seven (7) days from the date of delivery, the owner may terminate the rental agreement and file in court to evict you.

الإخطار الأول. إذا قمت أنت، بصفتك المستأجر، بتصحيح هذه المخالفة في غضون سبعة (7) أيام من تاريخ استلام هذا الإخطار، سيستمر عقد الإيجار وسيُسمح لك بالبقاء في العقار. وإذا لم تقم بتصحيح هذا المخالفة في غضون سبعة (7) أيام من تاريخ استلام هذا الإخطار، فسيجوز للمالك فسخ عقد الإيجار والتقدم للمحكمة بطلب لطردك.

If the owner files in court to evict you, you, the tenant, have the right to challenge the termination of the rental agreement by going to the court hearing to respond and tell your side of the story. If you do not go to the court hearing, the court may enter a judgment against you and issue an order evicting you from your home.

إذا تقدم المالك بطلب إلى المحكمة لطردك، يحق لك، بصفتك المستأجر، أن تطعن في طلب فسخ عقد الإيجار، وذلك بالذهاب إلى جلسة المحكمة للرد على الادعاءات والحديث عن الموضوع من وجهة نظرك. إذا لم تحضر جلسة المحكمة، يجوز للمحكمة أن تصدر حكماً ضدك وتصدر أمراً بطردك من منزلك.

Even if you correct the noncompliance, if a second material noncompliance with the rental agreement occurs within six (6) months of the first noncompliance, the owner may terminate the rental agreement and file in court to evict you.

حتى إذا قُمت بتصحيح المخالفة، إذا حدثت أية مخالفة جوهرية ثانية لعقد الإيجار خلال ستة (6) أشهر من أول مخالفة، فسيجوز للمالك فسخ عقد الإيجار والتقدم بطلب إلى المحكمة لطردك.

Second notice. You were given previous notice of noncompliance on _____ (date). Therefore you have been in material noncompliance twice or more within a six (6)-month period. As a result the owner/agent may terminate the rental agreement in seven (7) days from the date of delivery of this notice. If you do not voluntarily leave the premises by _____ (insert date), the owner may file in court to evict you, and you may receive a summons to appear in court.

الإخطار الثاني. لقد تلقيت إخطارًا سابقًا بالمخالفة في _____ (التاريخ). وبذلك تكون قد ارتكبت مخالفتين ماديتين أو أكثر خلال فترة ستة (6) أشهر. نتيجة لذلك، يجوز للمالك/الوكيل فسخ عقد الإيجار بعد سبعة (7) أيام من تاريخ تسليم هذا الإخطار. إذا لم تقم طواعية بإخلاء العقار في موعد أقصاه _____ (أدخل التاريخ)، سيجوز للمالك التقدم بطلب إلى المحكمة لطردك، وقد تتلقى استدعاء للمثول أمام المحكمة.

Dated this _____ day of _____, _____.
بتاريخ يوم _____ من شهر _____، _____.

(المستأجر/Resident) (الوكيل/Agent) (المالك/Owner)

خدمة الإخطار/Service of notice

- Personally delivered to resident/ تم تسليمه شخصيًا للمستأجر
 Posted/ تم لصقه على الباب
 Mailed certified mail, return receipt requested/ مع طلب إقرار بالتسليم

Delivered/ تم إيصاله Posted/ تم لصقه على الباب: Mailed/ تم إرساله بالبريد
Time/ الوقت: _____ Time/ الوقت: _____
Date/ التاريخ: _____ Date/ التاريخ: _____
By/ بواسطة: _____ By/ بواسطة: _____

USE NOTE

ملاحظات

1. The party giving notice should retain two (2) copies for possible court action. If this form is used by the resident some modifications will be necessary. N. يجب أن يحتفظ الطرف المقدم للإخطار بنسختين (2) لاحتمالية استخدامهما لتنفيذ الإجراء الصادر عن المحكمة. إذا استخدم المستأجر هذا النموذج، فسيُلمز إجراء بعد التعديلات.
2. If leased premises is an apartment, include the name of the apartments and the apartment number. This form may also be used for a mobile home park with less than twelve (12) units. See NMSA 1978, §47-10-2(C) (1997).
2. إذا كان العقار المؤجر عبارة عن شقة، فاذكر اسم الشقة ورقم الشقة. يمكن أيضًا استخدام هذا النموذج لموقف المنازل المتنقلة الذي يحتوي على أقل من اثنتي عشرة (12) وحدة. برجاء الاطلاع على NMSA 1978, §47-10-2(C) (1997).
3. Include the name of the person delivering, posting or mailing the notice. P. اكتب اسم الشخص الذي يقوم بتسليم الإخطار أو لصقه على الباب أو إرساله بالبريد.